

1 Safety Instructions Original Safety Instructions

Before first use of the machine, read the instructions carefully. Some instructions marked with this symbol must be observed to prevent personal injury or serious damage to property.

The instruction consists of 3 parts. Part 1:3 Safety Instructions, Part 2:3 Serial Specific User Guide, Part 3:3 Serial Specific Technical Data and Declaration.

Warnings  This machine has been designed for use with cleaning agents supplied or recommended by Nifisk. The use of other cleaning agents or chemicals may adversely affect the safety of the machine. **High pressure jets can be dangerous if subject to misuse.** The jet must not be directed at persons, live electrical equipment or the machine itself. **Do not use the machine without wearing of persons unless they wear protective clothes.** **Do not direct the jet against yourself or others in order to clean wounds.** **Risk of explosion** – Do not spray flammable liquids. **High pressure washers should not be used by children or untrained personnel.** **High pressure hoses, fittings and couplings are important for the safety of the machine.** Use only those hoses, fittings and couplings recommended by Nifisk. **Do not ensure machine safety, use only original spare parts recommended by Nifisk.** **Water which flows through backflow preventers, is considered to be non-potable.** **Do not use the machine if a supply cord or important parts of the machine are damaged, e.g. safety devices, high pressure hoses, trigger gun.** **Inadequate extension cords can be dangerous.** If an extension cord is used, it shall be suitable for outdoor use, and the connection has to be kept dry and off the ground. **It is recommended that this is accomplished by a cord reel which keeps the socket at least 60 mm above the ground.** **Switch off and unplug the machine when leaving it unattended, when finished using it when converting to another function, when doing repair and maintenance.** **During use of high pressure washers, aerosols may be formed.** Inhalation of aerosols can be hazardous to health, for the protection against aerosols a respiratory mask of class FFP 2 or equivalent may be needed, depending on the cleaning environment.

Intended Use and Terms of Liability The C, D, E and P-Series have been developed for domestic cleaning purposes only and for use in an upright position. Any other use is considered as improper use. **A high pressure washer operates with varying levels of pressure and cleaning detergents for various cleaning tasks and results.** Always follow instructions on detergents for use, emergency and disposal. **Do not operate the machine at temperatures below 0°C.** **Never start a frozen machine, never use a motor and never cover it during use.** **Use the trigger gun properly and work with care.** **Use of wrong pressure, detergent and/or applications may cause damage to machine, surfaces, material and devices.** All of the above is considered improper and wrongful use. **Nifisk accepts no liability for any damage resulting from any improper or wrongful use.** Please refer to our website at www.get-started.nifisk.com for further instructions and information on use, emergency and disposal.

Safety devices and their functioning The machine automatically stops when releasing the trigger. The machine will start again when reactivating the trigger. The spray lance features a locking device. When activated, the spray lance cannot be operated. The machine has an automatic self-resetting thermal protector. If the machine is overheated, the thermal protector will cut off the power supply. In this case, wait for the machine to cool down. An integrated hydraulic safety valve protects the system from excessive pressure.

Precautions The electric supply connection shall be made by a qualified electrician and comply with IEC 60364-1. It is recommended that the electric supply to this machine should include either a residual current device that will interrupt the supply if the leakage current to earth exceeds 30 mA for 30 s or a device that will prove earth circuit. **Use motor start/stop devices with characteristic D according to IEC 947-2 or IEC 947-3**

Maintain EU High pressure washers shall not be used nor maintained by children or untrained people or people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if given supervision or instructions concerning use of the machine in a safe way and understands the hazards involved.

Outside EU High pressure washers shall not be used nor maintained by children or untrained people or people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge.

Part 2:3 provides a general overview of the machine and operation elements along with illustrated sections on preparation, operation, water connection, storage, and user maintenance.

Unpacking and preparing for use Follow illustrations in A.

Advantages  Denne maskine er beregnet på brug med væskemidler som luger med eller er type som er anbefalt af Nifisk. Brug en anden væskemiddel eller kemikalier kan have en uønsket indvirkning på maskinens sikkerhed. **Åbn værktøjet**  Når du åbner værktøjet, skal du være forsigtig med at bruge det korrekt. Strålen må ikke rettes mod personer, stoffer, fødevarer eller levende væsner. **Ikke brug værktøjet**  Ikke brug maskinen i nærheden af personer som ikke er autoriserede til at bruge værktøjet.

Leaving the machine unattended > 5 min.  See listed warnings. Follow the illustrations in A.

After use and storage After use always: Turn the machine. Empty machine and accessories of water to avoid damage. Remove the plug from socket. Disconnect water from hose. Wind up electrical cable and high pressure hose to avoid damage of cable, high pressure hose and fittings. Storage of machine shall be frost free. **See**  **Illustrations F** and **D**.

Maintenance, inspection and repair Maintenance of the machine should always be done when starting up after long time of storage. **Before use,** always inspect the machine and equipment for damages. In case of damages, act according to listed warnings. **Do not attempt any maintenance not described in the instructions.** If the machine refuses to start, stops, pulsates, pressure fluctuates, motor buzzes, foam blows or no water comes out, check the trouble shooting section at our website www.get-started.nifisk.com. Any repair should always be made in Nifisk authorized workshop with original Nifisk spare parts. **Use**  **maintenance according to illustrations in G.**

3 Sikkerhedsinstruktioner

Les disse instruktioner omhyggeligt, før maskinen lægges til brug første gang. Gern instruktionerne til senere brug. Sikkerhedsinstruktioner markeret med dette symbol skal overholdes for at forhindre personskade eller alvorlige skader på ejendommen.

Advarsler  Denne maskine er udformet til brug med væskemidler som luger med eller er type som er anbefalt af Nifisk. Brug en anden væskemiddel eller kemikalier kan have en uønsket indvirkning på maskinens sikkerhed. **Åbn værktøjet**  Når du åbner værktøjet, skal du være forsigtig med at bruge det korrekt. Strålen må ikke rettes mod personer, stoffer, fødevarer eller levende væsner. **Ikke brug værktøjet**  Ikke brug maskinen i nærheden af personer som ikke er autoriserede til at bruge værktøjet.

Leaving the machine unattended > 5 min.  See listed warnings. Follow the illustrations in A.

After use and storage After use always: Turn the machine. Empty machine and accessories of water to avoid damage. Remove the plug from socket. Disconnect water from hose. Wind up electrical cable and high pressure hose to avoid damage of cable, high pressure hose and fittings. Storage of machine shall be frost free. **See**  **Illustrations F** and **D**.

Maintenance, inspection and repair Maintenance of the machine should always be done when starting up after long time of storage. **Before use,** always inspect the machine and equipment for damages. In case of damages, act according to listed warnings. **Do not attempt any maintenance not described in the instructions.** If the machine refuses to start, stops, pulsates, pressure fluctuates, motor buzzes, foam blows or no water comes out, check the trouble shooting section at our website www.get-started.nifisk.com. Any repair should always be made in Nifisk authorized workshop with original Nifisk spare parts. **Use**  **maintenance according to illustrations in G.**

3 Sikkerhedsinstruktioner

Les disse instruktioner omhyggeligt, før maskinen lægges til brug første gang. Gern instruktionerne til senere brug. Sikkerhedsinstruktioner markeret med dette symbol skal overholdes for at forhindre personskade eller alvorlige skader på ejendommen.

1.3 Brug af tilbehørsudrustning  Høtrykkskæpere er ikke beregnet for tilkobling til drøkvæksmidler. Skjel alt indnået bestemmelse for maskinens kobles til drøkvæksmidler og bruk av tilbehørsutrustning vil ikke være nødvendig. **Bråk**  er $72 \frac{dB(A)}{m}$ og $10,25 \frac{dB(A)}{m}$. **Følg illustrasjonene i B.**

Tilkobling til andre vannsystemer Maskinen kan kobles til regnvannsbekkeler, eller, inngjerd og systemer m.m. og brukes i sagemodus. **Følg illustrasjonene i C.**

Prøving av spyléhåndtak og maskine Bare C-P-G- og D-P-G-serien, etter at batteriet er satt inn, D.1.1, har du to minutter på å prøve spyléhåndtak og maskine. Lyset blinker oransje når det skal prøves maskinen. Lyset skifter når panningen er fullført. Følg instruksjonene i del 2.1.1. Hvis panningen blir avbrutt, skal du først utføres i henhold til illustrasjonene D.2.1 og D.2.5. Effektregrupper angitt av en grønn lys, se illustrasjonene D.3.1 og D.3.2.

Gå fra maskinen uten tilsyn > 5 min.  **Se advareler.** **Følg illustrasjonene i A.**

Etter bruk og oppbevaring Husk alltid etter bruk. Slå av maskinen. Tenk maskinen og tilbehøret for vand for en uenng frostskader. Trekk støpselet ut av stikkkontakten. Koble fra vannforsyningen. Rull opp ledningen og høytrykkslangen for en uenng skader på ledning, høytrykkslange og bilhjul. Maskinen skal oppbevares frostfritt. **Følg illustrasjonene i G.**

Vedlikehold, kontroll og reparasjon Maskinen skal alltid vedlikeholdes for den tas i bruk igjen etter lengre tids oppbevaring. **For**  bruk skal maskin og tilbehør alltid kontrolleres med hensyn til skader. Oppri i henhold til angitte advarsler i tilfelle skade, ikke forsøk å utføre vedlikehold som ikke er beskrevet i anvisningene. Hvis maskinen ikke vil starte, stopper, pulsere, trykktvinger, motoren starter, skriker, girner eller det ikke kommer noe vann: Sjekk følgende tabellen på vårt nettsted www.get-started.nifisk.com. Alle reparasjoner skal utføres ved et autorisert Nifisk-verksted eller en lokal reparatør ved Nifisk. **Vedlikehold utført av bruker i henhold til illustrasjonene i G.**

3v) Sakerhetsforskrifter

Las anvisningarna noggrant innan du använder maskinen första gången. Spara instruksjonerna för senare bruk. Sikkerhedsforskrifter som markeres med dette symbol må følges for at forhindre personskade og skada på egendommen.

Anvisningarna består av tre deler. Del 1.3 Sakerhetsforskrifter. Del 2.3 Modellespecifikt User Guide. Del 3.3 Modellespecifikt Technical Data and Declaration.

Varningsmerke  Denne apparat har utformet for anvandning med rengjningsmidler som tilhørende advarsler eller rekommendasjoner i Nifisk. Anvendning av andre rengjningsmidler eller kemikalier kan forsamle maskinens sikkerhet. **Hogtrykkskader**  Strålen får ikke rettes mot personer, elektriske apparater eller andre personer som ikke skal jobbe med maskinen. **Anvend ikke maskinen i nærheten av mennesker, såvida de ikke er skyddskledet.** **Rikta**  ikke strålen mot deg selv eller andre personer for å rengjøre klær eller skler. **Risk for eksplosjon** – Sprut ikke littantilnådd væsker. **Hogtrykkskader**  skal ikke innføres i barn eller personer som ikke vet hva de gjør. **Ikke bruk maskinen i nærheten av personer som ikke er autoriserte til å bruke værktøjet.**

Ikke bruk maskinen i nærheten av personer som ikke er autoriserte til å bruke værktøjet. **Ikke bruk maskinen i nærheten av personer som ikke er autoriserte til å bruke værktøjet.** **Ikke bruk maskinen i nærheten av personer som ikke er autoriserte til å bruke værktøjet.**

Leaving the machine unattended > 5 min.  See listed warnings. Follow the illustrations in A.

After use and storage After use always: Turn the machine. Empty machine and accessories of water to avoid damage. Remove the plug from socket. Disconnect water from hose. Wind up electrical cable and high pressure hose to avoid damage of cable, high pressure hose and fittings. Storage of machine shall be frost free. **See**  **Illustrations F** and **D**.

Maintenance, inspection and repair Maintenance of the machine should always be done when starting up after long time of storage. **Before use,** always inspect the machine and equipment for damages. In case of damages, act according to listed warnings. **Do not attempt any maintenance not described in the instructions.** If the machine refuses to start, stops, pulsates, pressure fluctuates, motor buzzes, foam blows or no water comes out, check the trouble shooting section at our website www.get-started.nifisk.com. Any repair should always be made in Nifisk authorized workshop with original Nifisk spare parts. **Use**  **maintenance according to illustrations in G.**

2.3.1.1 Før du begynner å bruke maskinen, les disse instruksjonene omhyggelig. Sikkerhetsinstruksjonene som er merket med dette symbolet må følges for å unngå personskade eller alvorlige skader på eiendommen.

Advarsler  Denne maskinen er beregnet på bruk med væskemidler som luger med eller er type som er anbefalt av Nifisk. Brug en anden væskemiddel eller kemikalier kan have en uønsket indvirkning på maskinens sikkerhed. **Åbn værktøjet**  Når du åbner værktøjet, skal du være forsigtig med at bruge det korrekt. Strålen må ikke rettes mod personer, stoffer, fødevarer eller levende væsner. **Ikke brug værktøjet**  Ikke brug maskinen i nærheden af personer som ikke er autoriserede til at bruge værktøjet.

Leaving the machine unattended > 5 min.  See listed warnings. Follow the illustrations in A.

After use and storage After use always: Turn the machine. Empty machine and accessories of water to avoid damage. Remove the plug from socket. Disconnect water from hose. Wind up electrical cable and high pressure hose to avoid damage of cable, high pressure hose and fittings. Storage of machine shall be frost free. **See**  **Illustrations F** and **D**.

Maintenance, inspection and repair Maintenance of the machine should always be done when starting up after long time of storage. **Before use,** always inspect the machine and equipment for damages. In case of damages, act according to listed warnings. **Do not attempt any maintenance not described in the instructions.** If the machine refuses to start, stops, pulsates, pressure fluctuates, motor buzzes, foam blows or no water comes out, check the trouble shooting section at our website www.get-started.nifisk.com. Any repair should always be made in Nifisk authorized workshop with original Nifisk spare parts. **Use**  **maintenance according to illustrations in G.**

2.3.1.1 Før du begynner å bruke maskinen, les disse instruksjonene omhyggelig. Sikkerhetsinstruksjonene som er merket med dette symbolet må følges for å unngå personskade eller alvorlige skader på eiendommen.

2.3.1.1 Før du begynner å bruke maskinen, les disse instruksjonene omhyggelig. Sikkerhetsinstruksjonene som er merket med dette symbolet må følges for å unngå personskade eller alvorlige skader på eiendommen.

Advarsler  Denne maskinen er beregnet på bruk med væskemidler som luger med eller er type som er anbefalt av Nifisk. Brug en anden væskemiddel eller kemikalier kan have en uønsket indvirkning på maskinens sikkerhed. **Åbn værktøjet**  Når du åbner værktøjet, skal du være forsigtig med at bruge det korrekt. Strålen må ikke rettes mod personer, stoffer, fødevarer eller levende væsner. **Ikke bruk værktøjet**  Ikke bruk maskinen i nærheden af personer som ikke er autoriserede til at bruge værktøjet.

Leaving the machine unattended > 5 min.  See listed warnings. Follow the illustrations in A.

After use and storage After use always: Turn the machine. Empty machine and accessories of water to avoid damage. Remove the plug from socket. Disconnect water from hose. Wind up electrical cable and high pressure hose to avoid damage of cable, high pressure hose and fittings. Storage of machine shall be frost free. **See**  **Illustrations F** and **D**.

Maintenance, inspection and repair Maintenance of the machine should always be done when starting up after long time of storage. **Before use,** always inspect the machine and equipment for damages. In case of damages, act according to listed warnings. **Do not attempt any maintenance not described in the instructions.** If the machine refuses to start, stops, pulsates, pressure fluctuates, motor buzzes, foam blows or no water comes out, check the trouble shooting section at our website www.get-started.nifisk.com. Any repair should always be made in Nifisk authorized workshop with original Nifisk spare parts. **Use**  **maintenance according to illustrations in G.**

2.3.1.1 Før du begynner å bruke maskinen, les disse instruksjonene omhyggelig. Sikkerhetsinstruksjonene som er merket med dette symbolet må følges for å unngå personskade eller alvorlige skader på eiendommen.

Advarsler  Denne maskinen er beregnet på bruk med væskemidler som luger med eller er type som er anbefalt av Nifisk. Brug en anden væskemiddel eller kemikalier kan have en uønsket indvirkning på maskinens sikkerhed. **Åbn værktøjet**  Når du åbner værktøjet, skal du være forsigtig med at bruge det korrekt. Strålen må ikke rettes mod personer, stoffer, fødevarer eller levende væsner. **Ikke bruk værktøjet**  Ikke bruk maskinen i nærheden af personer som ikke er autoriserede til at bruge værktøjet.

Leaving the machine unattended > 5 min.  See listed warnings. Follow the illustrations in A.

After use and storage After use always: Turn the machine. Empty machine and accessories of water to avoid damage. Remove the plug from socket. Disconnect water from hose. Wind up electrical cable and high pressure hose to avoid damage of cable, high pressure hose and fittings. Storage of machine shall be frost free. **See**  **Illustrations F** and **D**.

Maintenance, inspection and repair Maintenance of the machine should always be done when starting up after long time of storage. **Before use,** always inspect the machine and equipment for damages. In case of damages, act according to listed warnings. **Do not attempt any maintenance not described in the instructions.** If the machine refuses to start, stops, pulsates, pressure fluctuates, motor buzzes, foam blows or no water comes out, check the trouble shooting section at our website www.get-started.nifisk.com. Any repair should always be made in Nifisk authorized workshop with original Nifisk spare parts. **Use**  **maintenance according to illustrations in G.**

2.3.1.1 Før du begynner å bruke maskinen, les disse instruksjonene omhyggelig. Sikkerhetsinstruksjonene som er merket med dette symbolet må følges for å unngå personskade eller alvorlige skader på eiendommen.

Advarsler  Denne maskinen er beregnet på bruk med væskemidler som luger med eller er type som er anbefalt av Nifisk. Brug en anden væskemiddel eller kemikalier kan have en uønsket indvirkning på maskinens sikkerhed. **Åbn værktøjet**  Når du åbner værktøjet, skal du være forsigtig med at bruge det korrekt. Strålen må ikke rettes mod personer, stoffer, fødevarer eller levende væsner. **Ikke bruk værktøjet**  Ikke bruk maskinen i nærheden af personer som ikke er autoriserede til at bruge værktøjet.

Leaving the machine unattended > 5 min.  See listed warnings. Follow the illustrations in A.

After use and storage After use always: Turn the machine. Empty machine and accessories of water to avoid damage. Remove the plug from socket. Disconnect water from hose. Wind up electrical cable and high pressure hose to avoid damage of cable, high pressure hose and fittings. Storage of machine shall be frost free. **See**  **Illustrations F** and **D**.

Maintenance, inspection and repair Maintenance of the machine should always be done when starting up after long time of storage. **Before use,** always inspect the machine and equipment for damages. In case of damages, act according to listed warnings. **Do not attempt any maintenance not described in the instructions.** If the machine refuses to start, stops, pulsates, pressure fluctuates, motor buzzes, foam blows or no water comes out, check the trouble shooting section at our website www.get-started.nifisk.com. Any repair should always be made in Nifisk authorized workshop with original Nifisk spare parts. **Use**  **maintenance according to illustrations in G.**

2.3.1.1 Før du begynner å bruke maskinen, les disse instruksjonene omhyggelig. Sikkerhetsinstruksjonene som er merket med dette symbolet må følges for å unngå personskade eller alvorlige skader på eiendommen.

Advarsler  Denne maskinen er beregnet på bruk med væskemidler som luger med eller er type som er anbefalt av Nifisk. Brug en anden væskemiddel eller kemikalier kan have en uønsket indvirkning på maskinens sikkerhed. **Åbn værktøjet**  Når du åbner værktøjet, skal du være forsigtig med at bruge det korrekt. Strålen må ikke rettes mod personer, stoffer, fødevarer eller levende væsner. **Ikke bruk værktøjet**  Ikke bruk maskinen i nærheden af personer som ikke er autoriserede til at bruge værktøjet.

Leaving the machine unattended > 5 min.  See listed warnings. Follow the illustrations in A.

After use and storage After use always: Turn the machine. Empty machine and accessories of water to avoid damage. Remove the plug from socket. Disconnect water from hose. Wind up electrical cable and high pressure hose to avoid damage of cable, high pressure hose and fittings. Storage of machine shall be frost free. **See**  **Illustrations F** and **D**.

Maintenance, inspection and repair Maintenance of the machine should always be done when starting up after long time of storage. **Before use,** always inspect the machine and equipment for damages. In case of damages, act according to listed warnings. **Do not attempt any maintenance not described in the instructions.** If the machine refuses to start, stops, pulsates, pressure fluctuates, motor buzzes, foam blows or no water comes out, check the trouble shooting section at our website www.get-started.nifisk.com. Any repair should always be made in Nifisk authorized workshop with original Nifisk spare parts. **Use**  **maintenance according to illustrations in G.**

2.3.1.1 Før du begynner å bruke maskinen, les disse instruksjonene omhyggelig. Sikkerhetsinstruksjonene som er merket med dette symbolet må følges for å unngå personskade eller alvorlige skader på eiendommen.

Advarsler  Denne maskinen er beregnet på bruk med væskemidler som luger med eller er type som er anbefalt av Nifisk. Brug en annen væskemiddel eller kemikalier kan have en uønsket indvirkning på maskinens sikkerhed. **Åbn værktøjet**  Når du åbner værktøjet, skal du være forsigtig med at bruge det korrekt. Strålen må ikke rettes mod personer, stoffer, fødevarer eller levende væsner. **Ikke bruk værktøjet**  Ikke bruk maskinen i nærheden af personer som ikke er autoriserede til at bruge værktøjet.

Leaving the machine unattended > 5 min.  See listed warnings. Follow the illustrations in A.

After use and storage After use always: Turn the machine. Empty machine and accessories of water to avoid damage. Remove the plug from socket. Disconnect water from hose. Wind up electrical cable and high pressure hose to avoid damage of cable, high pressure hose and fittings. Storage of machine shall be frost free. **See**  **Illustrations F** and **D**.

Maintenance, inspection and repair Maintenance of the machine should always be done when starting up after long time of storage. **Before use,** always inspect the machine and equipment for damages. In case of damages, act according to listed warnings. **Do not attempt any maintenance not described in the instructions.** If the machine refuses to start, stops, pulsates, pressure fluctuates, motor buzzes, foam blows or no water comes out, check the trouble shooting section at our website www.get-started.nifisk.com. Any repair should always be made in Nifisk authorized workshop with original Nifisk spare parts. **Use**  **maintenance according to illustrations in G.**

2.3.1.1 Før du begynner å bruke maskinen, les disse instruksjonene omhyggelig. Sikkerhetsinstruksjonene som er merket med dette symbolet må følges for å unngå personskade eller alvorlige skader på eiendommen.

Advarsler  Denne maskinen er beregnet på bruk med væskemidler som luger med eller er type som er anbefalt av Nifisk. Brug en annen væskemiddel eller kemikalier kan have en uønsket indvirkning på maskinens sikkerhed. **Åbn værktøjet**  Når du åbner værktøjet, skal du være forsigtig med at bruke det korrekt. Strålen må ikke rettes mod personer, stoffer, fødevarer eller levende væsner. **Ikke bruk værktøjet**  Ikke bruk maskinen i nærheden af personer som ikke er autoriserede til at bruke værktøjet.

Leaving the machine unattended > 5 min.  See listed warnings. Follow the illustrations in A.

After use and storage After use always: Turn the machine. Empty machine and accessories of water to avoid damage. Remove the plug from socket. Disconnect water from hose. Wind up electrical cable and high pressure hose to avoid damage of cable, high pressure hose and fittings. Storage of machine shall be frost free. **See**  **Illustrations F** and **D**.

Maintenance, inspection and repair Maintenance of the machine should always be done when starting up after long time of storage. **Before use,** always inspect the machine and equipment for damages. In case of damages, act according to listed warnings. **Do not attempt any maintenance not described in the instructions.** If the machine refuses to start, stops, pulsates, pressure fluctuates, motor buzzes, foam blows or no water comes out, check the trouble shooting section at our website www.get-started.nifisk.com. Any repair should always be made in Nifisk authorized workshop with original Nifisk spare parts. **Use**  **maintenance according to illustrations in G.**

2.3.1.1 Før du begynner å bruke maskinen, les disse instruksjonene omhyggelig. Sikkerhetsinstruksjonene som er merket med dette symbolet må følges for å unngå personskade eller alvorlige skader på eiendommen.

Advarsler  Denne maskinen er beregnet på bruk med væskemidler som luger med eller er type som er anbefalt av Nifisk. Brug en annen væskemiddel eller kemikalier kan have en uønsket indvirkning på maskinens sikkerhed. **Åbn værktøjet**  Når du åbner værktøjet, skal du være forsigtig med at bruke det korrekt. Strålen må ikke rettes mod personer, stoffer, fødevarer eller levende væsner. **Ikke bruk værktøjet**  Ikke bruk maskinen i nærheden af personer som ikke er autoriserede til at bruke værktøjet.

Leaving the machine unattended > 5 min.  See listed warnings. Follow the illustrations in A.

⚠ Saugos instrukcijas

⚠ Prieš eksploatuoti pirmą kartą, atidžiai perskaitykite instrukcijas. Pasilikite instrukcijas ateičiai.

⚠ Kad nesužalotų žmonės ir nebūtų stipriai apgadinta nuosavybė, vadovaukitės šiuo simboliu pažymėtomis saugos instrukcijoms.

● Instrukcijas sudaro 3 dalys. 1.3 dalis. Saugos instrukcijos. 2.3 dalis. Konkretios serijos User Guide. 3.3 dalis. Konkretios serijos Technical Data and Declaration.

Įspėjimai ⚠ Šis prietaisas buvo sukurtas eksploatuoti kartu su „Nilfisk“ tiekiamais arba rekomenduojamais plovikliais. Naudodami kitokius ploviklius ar chemines medžiagas galite pakenkti prietaiso saugumui. ⚠ Netinkamai naudojama aukšto slėgio vandens srovė yra pavojinga. Srovės negalima nukreipti į žmones, ypač kai kurios elektros įrangą ar patį plautuvą. ⚠ Nenaudokite prietaiso arti kitų asmenų, jeigu jie nedėvi apsauginių drabužių. ⚠ Nenukreipkite srovės į save ar kitus žmones, norėdami nuvalyti avalynę. ⚠ Sprogimo pavojus. Nepurškite degių skysčių. ⚠ Draudžiama slėginius plautuvus naudoti vaikams arba neapmokytiems darbuotojams. ⚠ Aukšto slėgio žarnos, jungiamosios detalės ir movos yra labai svarbios prietaiso saugumui. Naudokite tik „Nilfisk“ rekomenduojamas žarnas, jungiamąsias detales ir movas. ⚠ Kad mašina būtų saugi, naudokite tik „Nilfisk“ rekomenduojamas atsargines detales. ⚠ Pro atbulinio srauto stabdiklius pratęjęs vanduo yra laikomas netinkamu gerti. ⚠ Prietaiso nenaudokite, jei maitinimo laidas ar svarbios prietaiso dalys yra pažeistos, pavyzdžiui, apsaugos prietaisai, aukšto slėgio žarnos, pistoletas. ⚠ Netinkami pailginimo laidai gali kelti pavojų. Naudojamos pailginimo laidas turi būti tinkamas naudoti lauke, o sujungimo vieta turi būti laikoma sausai ir pakelta nuo žemės. Šiuo tikslu rekomenduojama naudoti laido rite, kuri priklaiko liūdamausiajai 60 mm virš žemės. ⚠ Palkidami be priežiūros, baigę darbus, keisdami funkciją, remontuodami ar atlikdami technines priežiūras darbus, prietaisą išjunkite ir ištraukite iš lizdo. ⚠ Naudojant aukšto slėgio plautuvus gali susiformuoti aerozoliai. Įkvėpus aerozolių gali kilti pavojus sveikatai. Atsižvelgdami į aplinką, apsaugai nuo aerozolių naudokite FFP 2 arba aukštesnės klasės kvėpavimo apsaugos priemonės.



Paskirtis ir įsipareigojimo prietaisų C, D, E ir P serijos skirtos tik buitiam naudojimui, prietaisų laikant pastatytą statmenai. Naudojimas kitu tikslu yra laikomas netinkamu naudojimui. ⚠ Aukšto slėgio plautuve galima nustatyti keliių lygių slėgį ir naudoti įvairiems darbams atlikti bei rezultatams pasiekti skirtus ploviklius. Būtinai laikykitės ploviklių naudojimo, nenumatyto atvejų ir utilizavimo nurodymų. ● Prietaiso neeksploatokite žemesnėje kaip 0 °C aplinkoje. Jokių būdu nejunkite užšalusio prietaiso, nenaudokite pataloje ir naudodami niekada neuždenkite. Tai laikoma netinkamu naudojimu. Pasirinkus netinkamą slėgį, ploviklį ir (arba) naudojimo vietą galima apgadinti prietaisą, paviršius, medžiagas ir įtaisus. Visi tai yra laikoma netinkamu naudojimui. „Nilfisk“ nepisima atsakomybės už bet kokią žalą, padarytą dėl netinkamo naudojimo. Daugiau nurodymų ir informacijos apie naudotumą, nenumatytus atvejus ir utilizavimą rasite mūsų interneto puslapyje www.get-started.nilfisk.com.

Apsaugos ir jų veikimas Atleidus spragutką, prietaisas išsijungia automatiškai. Vėl įjungus spragutką, prietaisas įsijungia. Purkštuvu rankenoje yra sumontuotas blokvimio įtaisas. Įjungus, purkštuvu rankena nebeveikia. Prietaise sumontuotas automatinis savaime atsistatintis terminis saugiklis. Prietaisui perkaitus, terminis saugiklis nutraukia elektros tiekimą. Toku atveju palaukite, kol prietaisas atvės. Integruotas hidraulinis apsauginis vožtuvas saugo sistemą nuo per didelio slėgio.

Atsargumo priemonės Elektros jungtis turi įrengti kvalifikuotas elektrikas. Taikomi IEC 60364-1 direktyvos reikalavimai. Elektros tiekimo į šią mašiną grandinėje rekomenduojama sumontuoti liekamosios srovės įtaisus, kurie nutraukia tiekimą, jei per 30 ms srovės nuotėkis į žemę viršija 30 mA, arba įtaisus, kurie užtikrina grandinės izeminimą. ● Naudokite variklio paleidimo / delsos saugiklius su būdingu D pagal IEC 947-2 arba atitinkamus standartus už IEC rūd. ● Jei maitinimo laidas pažeistas, pavojų išvengsite, jei jį pakeis „Nilfisk“ įgaliotas plintintojas ar kitas reikiamos kvalifikacijos asmuo. ● Dvigubos įtampos ir dažnio lipdukais pažymėti prietaisų reguliuoti nereikia. ● Prižiūrėkite vaikus, kad jie su prietaisu nežaistų. ● Operatorius ir visi netoli valymo vietos esantys asmenys, turėtų imtis veiksmų, kad apsaugotų save nuo proceso metu galinčių atsirasti nuotėlių. ● Darbo metu mūvėkite apsauginius batus, kvėpavimo kaukes, ausų apsaugą, apsauginius akinius ir apsauginius drabužius. ● Prietaiso sukuriamas aukštas slėgis kelia didelį pavojų. Purškimo antgalį laikykite tvirtai šviesi abiem rankomis. Veikimo metu purškimo antgalį veikia atitransko jėga ir staigus sukomo momentas. ● Tikslias atitransko jėgos vertes rasite 3:3 DALYJE. ● Transportuojant: Pastatykite prietaisą horizontaliai ant šono ir pritvirtinkite diržais.

ES Aukšto slėgio plautuvų negalima naudoti ir prižiūrėti vaikams. Prietaisą gali naudoti asmenys su fizine, sensorine ar protine negalia arba asmenys, neturintys pakankamai patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba apmokyti, kaip prietaisą naudoti saugiai, ir suprantant rizikos veiksnius.

2.3 dalys pateikiamas bendro pobūdžio prietaiso ir veikimo elementu aprašymas bei iliustracijos, susijusios su paruošimu, eksploatavimu, vandens tiekimo prijungimu, sandėliavimu ir technine priežiūra.

A Išpakavimas ir paruošimas eksploatuoti Vadovaukitės nurodymais A punkte.

B Prijungimas prie geriamojo vandens vandentiekio  Prietaiso negalima jungti prie geriamojo vandens vandentiekio. Prieš prietaisą jungdami prie geriamojo vandens vandentiekio ir naudodami atbulinio srauto stabdiklius (jei reikia), atsižvelkite į vietinius reikalavimus. ● Naudokite pusantro kolo skersmens sodo žarną, 10–25 m. ● Vadovaukitės B punkto nurodymais.

C Prijungimas prie kitų vandens šaltinių Prietaisą galite prijungti prie, pavyzdžiui, lietaus vandens talpų, upių, ežerų, cisternų ir kt. bei beistį jai veikti siurbimo režimu. Vadovaukitės C punkto nurodymais.

D Purkštuvu rankenos ir prietaiso susiejimas Tik C-PG ir D-PG serijoms. Tik C-PG ir D-PG serijoms lėdėje patariama, D1.1, turite 2 minutes susieti purkštuvu rankeną su prietaisu. Ieškant prietaiso, lemputė mirksės oranžine spalva. Susiejus, lemputė išsijungs. Žr. iliustracijas D1.1–D1.5. Jei susiejimo procesas nutrūkstą, procesą atlikite pagal iliustracijų D2.1–D2.5 nurodymus. Maitinimo būseną nurodoma žalios spalvos lemputė (žr. D3.1 ir D3.2 iliustracijas).

E Prietaiso palikimas be priežiūros > 5 min. ⚠ Žr. išvardintus įspėjimus. Vadovaukitės E iliustracijos nurodymais.

F Baigus naudoti ir sandėliuoti Baigę naudoti būtinai: išjunkite prietaisą; iš prietaiso ir priedų išleiskite vandenį, kad jis neužsiltų ir neapgadintų prietaiso; iš lizdo ištraukite kištuką; atjunkite vandens įleidimo žarną; suvyniokite elektros laidą ir aukšto slėgio žarną, kad jų bei jungiamųjų detalių nepažeistumėte; prietaisą laikykite tokioje vietoje, kurioje jis nesusalėtų. ● Vadovaukitės F iliustracijos nurodymais.

G Techninė priežiūra, tikrinimas ir remontas Prietaiso techninė priežiūra būtinai atlikti juodant po tai, kai jis ilgesnį laiką buvo nenaudojamas. ⚠ Prieš naudodami būtinai patikrinkite, ar prietaisas ir įrangą nėra pažeista. Aptikus pažeidimus, elkitės taip, kaip nurodyta įspėjimų sąrašė. ● Nemėginkite atlikti kokių nors instrukcijose nenurodytų techninių priežiūros darbų. Jei prietaisas neįsijungia, sustoja, plintuoja, jei spaudžiant svyruoja, užsikerta variklis, perdegta saugiklis ar nebėga vanduo, patikrinkite mūsų interneto puslapyje (www.get-started.nilfisk.com) esančią trūkčių šalinimo diagramą. ● Techninė priežiūra pagal G iliustracijos nurodymus.

⚠ Ohutusseed

● Enne masina esmakordset kasutamisel lugege hoolikalt läbi juhised. Hoidke juhised edaspäidiseks kasutamiseks alles.

● Selle sümboliga tähistatud ohutusjuhised tuleb järgida, et vältida vigastusi või tõsist materiaalselt kahju.

● Juhised koosnevad 3 osast. Osa 1.3 Ohutusjuhised. Osa 2.3 Seeriapõhine User Guide. Osa 3.3 Seeriapõhised Technical Data and Declaration.

Hoiatused ⚠ Käesolev masin on mõeldud kasutamiseks Nilfisk müüdavate või Nilfiski soovitatavate puhastusvahenditega. Muude puhastusvahendite või kemikaalide kasutamise võib ebasoodsalt mõjuda masina ohutust. ⚠ Kõrgsurvevool võivad olla ohtlikud mittendüetekohaseks kasutuseks korral. Jüga ei tohi suunata isikutele, voolu all olevatele elektriseadmetele või inimestele. ⚠ Ärge kasutage masinat kaitseniivseta isikule juuresolekul. ⚠ Ärge suunake jüga endale või teistele jalarüüdude puhastamiseks. ⚠ Plahvatusoht – ärge puhustage tuleohtlikke vedelikke. ⚠ Lapsed või väjäärpeta töötajad ei tohi kõrgsurvepesurit kasutada. ⚠ Kõrgsurvevoolukud, liitmikud ja ühendused on masina ohutuse seisukohalt olulised. Kasutage ainult Nilfiski soovitatud voolikuid, liitmikke ja ühendusi. ⚠ Masina ohutuse tagamiseks kasutage ainult Nilfiski soovitatud originaalvarusosi. ⚠ Vett, mis on voolanud läbi tagasiivoolu tõkestavate seadmetele, peetakse tehniliselt veeks. ⚠ Ärge kasutage masinat, kui kahjustada on saanud elektrijuhte või sellised olulised masina osad nagu näiteks ohutusseedmed, kõrgsurvevoolukud, pesupüsti. ⚠ Sobimatud pikendusjuhtmed võivad olla ohtlikud. Pikendusjuhtme kasutamisel peab see olema sobiv välistingimustes kasutamiseks ning ühendused tuleb hoida kuivana ning maapinnast kõrgemal. Soovitage seda teha juhtvõrgu abil, mis hoiab pistikupsa maapinnast vähemalt 60 mm kõrgusel. ⚠ Pärast masina või selle valveta jätmist, pärast masina ga töötamise või järele funktsiooni muutmise korral, remondi- ja hoolidustööde tegemise korral lülitage see alati välja ja eemaldage elektritistik voolivõrgust. ⚠ Kõrgsurvepesuri kasutamisel võivad tekkida aerozoolid. Aeroosoolide sissehingamine võib olla tervisele kahjulik, olenevalt puhastussuhikonnast või aeroosoolide eest kaitsmise vaja minna FFP 2 või võrdväärse klassi respiraatoreid.

Ostiarbekohane kasutus ja vastutus C-, D-, E- ja P-seeria on välja töötatud vaid kodupuhastuse otstarbel ning loistesse asendites kasutamiseks. Igasugused otstarbete loistesse mittendüetekohadeks kasutuseks. ● Kõrgsurvepesur töötab

erineva survetugevusega ja erinevate puhastusvahenditega, mis võimaldab teha mittesugusid puhastusviisiid ja saavutada erinev tulemus. Järgige alati vahendite kasutamise, hädaloorkorra ja kõrvaldamise juhiseid. ● Ärge kasutage masinat temperatuuril alla 0°C. Ärge käivitage kunagi külmutud masinat, ärge kasutage seda kunagi sisetingimustes ning ärge katke seda kunagi kasutamise ajal kinni. Seda peetakse mittendüetekohaseks ja valeks kasutuseks. Vale surve, vahendi ja/või varikute kasutamine võib masinat, pindasid, materjali ja seadmeid kahjustada. Kogu eespool nimetatud peetakse mittendüetekohaseks ja valeks kasutuseks. Nilfisk ei võta mittendüetekohasest või valest kasutusest tulenevate kahjustuste eest endale vastutust. Täiendavate juhiste ning kaustus-, hädaloorkorra- ja kõrvaldamiselaabe teabe saamiseks külastage palun veebisaiti www.get-started.nilfisk.com

Ohutusseedmed ja nende toimimine Päästiku vabastamisel seisuk masin automaatselt. Päästiku taastavimeerimise käitumise masin uuesti. Pesupüstol on varustatud loomuliseadsega. Aktiveeritud olekus ei saa pesupüstolit kasutada. Masinal on automaatselt iseseadistusega termo-kaits. Masina ülekuumenemise korral katkestab termokaits elektrivoolu. Sellisel juhul oota, et masin maha jahtuks. Integreeritud hüdrauline kaitselapp kaitsneb süsteemi ülemääraste surve eest.

Kvaliteetisubainõud Elektrivoolu ühenduse peab looma kvaliteetisust elektriki nri see peab vastama IEC 60364-1 standardile. Soovitatakse, et masina elektrivoolu hõlmaks jääkvooluseadet, mis kaitskestab voolu, kui lekkevool maasse ütleb 30 mA / 30 ms, või maanduseadet. ● Kasutage selliseid mootori käivituskaitseid / viittega kaitseid, mis vastavad karakteristilike D kooskõlas standardiga IEC 947-2 või vastava muu kui IEC standardiga. ● Kui elektrijuhte on kahjustunud, siis peab ooh välistamiseks selle asendamata volitatud Nilfiski edasimüüja või teine samane kvalifitseeritud isik. ● Kahe pinna ja sagedusega tähistatud masinate kohandamiseks ei ole vaja meetmeid rakendada. ● Jälgige lapsi, et nad ei mängiks masinaga. ● Masinaga töötaja ja kõik puhastuspaiga vahetus läheduses olijad peaksid kasutusele võtma enesekaitsemeetmed, et mitte pihta saada puhastamise ajal eemalduva prahiga. ● Kandke alati masina kasutamise ajal kaitsesaapaid, respiraatoreid, kõrvakaitseid, kaitsenille ja kaitseniivset. ● Masina tekitatav kõrgsurve on suur ohtlikas. Hoidke pesuturu kindlalt mõlema käega. Pesuturu mõjutab masina kasutamise ajal tagasihüekõju ja äkilise pöördemomendi. ● Tagasihüekõju tegeliku tugevuse kohta vaadake OSA 3:3. ● Transportimise ajal: asetage masin horisontaalselt tagaküljele ja kinnitage kinnitussilmadega.

ELIS Survepesureid ei tohi kasutada ega hooldada lapsed. Selle masinaga võivad töötada füüsilise, meelisele või vaimse puudega või väheste töökoogumuste ja teadmiste inimesed. Nad tag teadusega järelevalve all või kui neid on juhendatud masinat ohutult kasutama ja nad mõistavad seotud ohte.

Osa 2:3 annab üldise ülevaate masinast ja tööelementidest koos ettevalmistamisest, kasutusest, vee ühendamisest, hoistumist ja hoolidust illustreerivate illustratsioonidega.

A Lahtipakendamine ja kasutuseks ettevalmistamine Järgige A-osas esitatud illustatsioone.

B Pesupüstoli ja masina ühendamine Ainult C-PG ja D-PG seerial. Pärast paraiti sisestamist, D1.1, on teil 2 minutit aega pesupüstoli ja masina ühendamiseks. Tuli läheb oranžiks masina olismise ajal. Kui need on omavahel ühendatud, tuli kustub. Järgige illustratsioone D1.1–D1.5. Katkestuste ühendamisel toimige illustratsioonide D2.1–D2.5 kohaselt. Võimsuse taset näitab roheline tuli, vaadake illustratsioone D3.1 ja D3.2.

C Ühendamine muude vooluliikatega Saate masina ühendada näiteks vihmaveeväinunaga, jõgedega, järvedega ja tsistemidega jms ning kasutada masinat mirezimis. Järgige C-osas esitatud illustatsioone.

D Pesupüstoli ja masina ühendamine Ainult C-PG ja D-PG seerial. Pärast paraiti sisestamist, D1.1, on teil 2 minutit aega pesupüstoli ja masina ühendamiseks. Tuli läheb oranžiks masina olismise ajal. Kui need on omavahel ühendatud, tuli kustub. Järgige illustratsioone D1.1–D1.5. Katkestuste ühendamisel toimige illustratsioonide D2.1–D2.5 kohaselt. Võimsuse taset näitab roheline tuli, vaadake illustratsioone D3.1 ja D3.2.

E Masina järelevalveta jätmisel kauemaks 5 minutiks. ⚠ Vaadake loetletud hoiatusi. Järgige E-osas esitatud illustratsioone.

F Pärast kasutat ja hoiustamine Pärast kasutat alati: lülitage masin välja. Tühjendage masin ja varikud veest, et vältida külmakahjustusi. Võtke pistik pistikupesast välja. Ühendage vee sisselaskvoolik lahti. Kerige elektrijuhte ja kõrgsurvevoolik kokku, et vältida juhtme, kõrgsurvevooliku ja liitmike kahjustusi. Masina hoiustamine peab toimuma jäätumisvabalt. ● Järgige F-osas esitatud illustatsioone.

G Hoolidus, kontroll ja remont Masinat tuleb hooldada alati, kui kui see käivitatakse pärast pikaajalist hoiustamist. ⚠ Enne kasutat kontrollige alati, et masinal ja seadmetel ei oleks kahjustusi. Kahjustuste korral teostage loetletud hoiatusete kohaselt. ● Ärge üritage teha masinale hoolidust, mida pole juhendis kirjeldatud. Kui masin ei käivitu, lakkab töötamast, tursub, kui surve kõigub, mootor põksub, sulavkaitse põleb läbi või kui masinat ei tule veit, vaadake meie veebisaiti www.get-started.nilfisk.com riikeotsingu tabelit. Igasugused parandustööd peaks tegema Nilfiski volitatud töökojas Nilfiski originaalvaruosadega. ● Hoolidus vastavalt illustratsioonile G.

RU Указания по технике безопасности

⚠ Перед первым использованием машины следует внимательно прочитать указания. Данные указания должны быть сохранены для обращения к ним впоследствии.

⚠ Указания по технике безопасности, помеченные таким значком, обязательны к соблюдению во избежание травм и серьёзного ущерба.

● Данные указания состоят из 3 частей. Часть 1:3 Указания по технике безопасности Часть 1:2 User Guide оборудования конкретной серии. Часть 1:3. Technical Data and Declaration для оборудования конкретной серии.

Вниманию! ⚠ Данное устройство предназначено для использования с мощными средствами, поставляемыми или рекомендованными компанией Nilfisk. Использование других мощных или химических средств может негативно повлиять на безопасность. ⚠ Насадки высокого давления могут представлять опасность в случае ненадлежащего использования. Нельзя направлять струю на людей, включенное электрооборудование или на само устройство. ⚠ Запрещается использовать машину в окружении людей если они не носят защитную одежду. ⚠ Нельзя направлять насадку на себя или других людей для очистки обуви. ⚠ Риск взрыва – не распылять огнеопасные жидкости. ⚠ Очистители высокого давления не предназначены для использования детьми или необученным персоналом. ⚠ Шланги, фитинги и муфты, находящиеся под высоким давлением, являются важными элементами обеспечения безопасности машины. Допускается использование только шлангов, фитингов и муфт, рекомендованных компанией Nilfisk. ⚠ Для обеспечения безопасности разрешается использовать только оригинальные запасные части Nilfisk. ⚠ Вода, прошедшая через обратный клапан, считается непригодной для питья. ⚠ Запрещается эксплуатировать машину с поврежденным шнуром питания или основными компонентами (защитными устройствами, шлангами высокого давления, распылителем с переключателем и т.д.). ⚠ Несоответствующие удлинительные кабели могут быть опасны. Удлинительный кабель (если используется), должен быть пригоден для наружного применения, не допускается намокание соединений и их сопоставление с землей. Рекомендуется использовать кабельный барабан, обеспечивающий расстояние от розетки до земли не менее 60 мм. ⚠ По окончании работы, а также оставляя машину без присмотра, выбирая другую функцию, выполняя ремонт или обслуживание необходимо выключить машину и извлечь вилку из розетки. ⚠ При использовании очистителей высокого давления могут образовываться аэрозоли. Вдыхание аэрозолей может быть опасным для здоровья. В зависимости от окружающей, для защиты от аэрозолей может потребоваться респираторная маска класса FFP 2 или подобного.

Использование по назначению и ответственность Устройства серий C, D, E и P были разработаны для использования в бытовых целях в вертикальном положении. Любое другое использование является использованием не по назначению. ● Для получения необходимого результата в определенных условиях используется различное давление и различные мощные средства. Требуется соблюдать указания по применению, утилизации мощного средства и действиям в экстренных ситуациях. ● Запрещено использовать машину при температурах ниже 0°C. Запрещено запускать замёрзшую машину, эксплуатировать её вне помещения и накрывать во время использования. Эти действия считаются использованием не по назначению. Неверное использование, а также применение несоответствующего давления и мощного средства могут привести к повреждению машины, поверхности, материала и других устройств. Эти действия считаются использованием не по назначению. За ущерб любого рода из-за неверного использования машины компания Nilfisk ответственности не несёт. Дополнительную информацию по эксплуатации, утилизации и действиям в экстренных ситуациях см. на веб-сайте www.get-started.nilfisk.com.

Устройства обеспечения безопасности и их функции При отключении пускового механизма машина автоматически останавливается. При активации пускового механизма машина снова начинает работать. На рукоятке распылителя имеется блокирующее устройство. Заблокированный распылитель активировать нельзя. Машина оснащена системой защиты от перегрева, автоматическая возвращающаяся в исходное состояние. При перегреве система отключает подачу электропитания. В этом случае следует дождаться охлаждения машины. Встроенный гидравлический предохранительный клапан защищает устройство от избыточного давления.

Осторожно! Подключение электропитания должно

осуществляться квалифицированным электриком и соответствовать стандарту МЭК 60364-1. Рекомендуется использовать систему питания либо с устройством остаточного тока, которое будет прерывать питание в случае тока утечки более 30 мА на протяжении 30 мс, либо с устройством, которое будет контролировать цель заземления. ● Пусковые предохранители двигателя и предохранители с задержкой срабатывания, имеющие характеристику IEC, следует использовать в соответствии со стандартом IEC 947-2 или другим применимыми стандартами, не регулируемые МЭК. ● Во избежание несчастного случая поверженный шнур питания подлежит замене авторизованным дистрибутором компании Nilfisk или другим квалифицированным специалистом. ● Дополнительных действий не требуется для настройки машин, отмеченных двойным нажатием и частотой. ● Нельзя позволять детям играть с машиной. ● Операторам и другим лицам, находящимся в непосредственной близости от места проведения работ, необходимо принять меры по защите себя от разлетающегося мусора. ● Во время работы необходимо носить защитную обувь, маску, средства защиты органов слуха, очки и специальную одежду. ● Выработываемое машиной высокое давление является источником опасности. Распылитель следует удерживать крепко обеими руками. Во время работы на распылитель воздействует сила отдачи и резко возникающий крутящий момент. В соотношении размера и силы отдачи см. в части 3. ● Транспортировка Поместить машину горизонтально на заднюю сторону и закрепить ремнями.

За пределами ЕС Моечные машины высокого давления не должны использоваться и обслуживаться детьми, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также не обладающими соответствующим опытом или знаниями.

Часть 2 Обзор машины и компонентов; иллюстрированные разделы, касающиеся подготовки, эксплуатации, подключения воды, хранения и обслуживания.

A Распаковка и подготовка к использованию См. иллюстрации в разделе A.

B Подключение к водопроводу с питьевой водой  Мощные машины высокого давления не предназначены для подключения к водопроводу с питьевой водой. При подключении машины к водопроводу необходимо учитывать национальное законодательство и при необходимости использовать обратный клапан. ● Садовый шланг ½", 10-25 м. См. иллюстрацию в разделе B.

C Подключение к другим источникам воды В режиме всасывания машину можно подключить к баку дождевой воды, реке, озеру, цистерне и т.п. См. иллюстрацию в разделе C.

D Установление связи машины с рукояткой Только версии C-PG и D-PG. Установить связь между машиной и рукояткой требуется в течение 2 минут после установки батареи, D1.1. Во время поиска машины мигает оранжевый индикатор. После установления связи индикатор погаснет. См. иллюстрации D1.1 – D1.5. Если связь не установлена, следует выполнить процедуру в соответствии с иллюстрациями D2.1 – D2.5. Регулировка питания обозначается зелёным светом, см. иллюстрации D3.1 и D3.2.

E Оставление машины без присмотра более чем на 5 минут. ⚠ См. предупреждения. См. иллюстрацию в разделе E.

F Действия после использования и хранения После использования требуется выполнить следующее. Выключить машину. Опрокинуть машину и принадлежности от воды, чтобы не допустить замерзания. Извлечь вилку из розетки. Отсоединить шланг подачи воды. Свернуть шнур питания и шланг высокого давления во избежание повреждения цистерны, вилки, шланга и креплений. Хранить машину следует при температуре выше нуля. ● См. иллюстрации в разделе F.

G Обслуживание, осмотр и ремонт После длительного хранения перед использованием требуется провести обслуживание машины. ⚠ Перед использованием необходимо осматривать машину и оборудование на наличие повреждений. При выявлении повреждений следует действовать в соответствии с приведёнными предупреждениями. ● Нельзя выполнять какие-либо работы по обслуживанию помимо тех, которые описаны в данном руководстве. Если машина не запускается, останавливается, вибрирует, в случае колебаний давления, проблем с двигателем, перегорания предохранителя или утечки воды сверьтесь со схемой поиска и устранения неисправностей на веб-сайте www.get-started.nilfisk.com. Ремонтные работы любого рода выполняются только в мастерских, уполномоченных компанией Nilfisk, с использованием фирменных запчастей производства Nilfisk. ● Обслуживание осуществляется в соответствии с иллюстрациями в разделе G.

RO Instrucțiuni de siguranță

⚠ Înainte de prima utilizare a mașinii, citiți cu atenție instrucțiunile. Păstrați instrucțiunile pentru utilizarea ulterioară.

⚠ Măsurile de protecție marcate cu acest simbol trebuie respectate, pentru a preveni rănirea persoanelor sau deteriorarea gravă a bunului.

● Instrucțiunile constă din 3 părți. Partea 1:3 Instrucțiuni de securitate. Partea 2:3 Ghid de utilizare specific seriei. Partea 3:3 Date tehnice și declarație specific seriei.

Atenționări ⚠ Acest aparat a fost conceput pentru a fi utilizat folosind produse de curățare furnizate sau recomandate de Nilfisk. Utilizarea altor produse de curățare sau substanțe chimice poate avea efecte negative asupra siguranței aparatului. ⚠ Jeturile de apă sub presiune mare pot fi periculoase dacă sunt utilizate greșit. Nu îndreptați jetul spre persoane, echipamente electrice sub tensiune sau spre aparat. ⚠ Nu folosiți aparatul în apropierea persoanelor, decât dacă acestea poartă îmbrăcăminte de protecție. ⚠ Nu îndreptați jetul spre îmbrăcăminte sau spre alte persoane pentru a curăța încălziminea. ⚠ Pericol de explozie – Nu pulverizați lichide inflamabile. ⚠ Aparatele de curățare cu înaltă presiune nu vor fi utilizate de copii sau de personal neinstruit. Furtunurile, fitingurile și racordurile de înaltă presiune sunt importante pentru siguranța aparatului. Folosiți doar furtunurile, fitingurile și racordurile recomandate de Nilfisk. ⚠ Pentru a asigura siguranța aparatului, folosiți numai piese de schimb originale, recomandate de Nilfisk. ⚠ Apa care s-a scurs prin supapa de reținere este considerată ca fiind nepotabilă. ⚠ Nu folosiți aparatul în cazul în care cablul de alimentare sau piese importante din aparat sunt deteriorate, de exemplu, dispozitivele de siguranță, furtunurile de înaltă presiune, pistolul de presiune.

⚠ Cablurile prelungitoare necorespunzătoare pot fi periculoase. În cazul în care se folosește un cablu prelungitor, acesta trebuie să fie adecvat pentru utilizarea în exterior, iar ștecherul trebuie menținut uscat și la distanță de sol. Se recomandă ca aceasta să se realizeze prin intermediul unui tambur de cablu, care menține priză la cel puțin 60 mm deasupra solului. ⚠ Opriți sau deconectați aparatul de la sursa de alimentare atunci când îl lăsați nesupravegheat, când ați terminat utilizarea acestuia sau când îl treceți la o altă funcție, când realizați reparații sau operații de întreținere. ⚠ În timpul utilizării aparatelor de curățare cu înaltă presiune pot apărea aerosoli. Inhalarea aerosolilor poate fi periculoasă pentru sănătate. Pentru protecție împotriva aerosolilor, poate fi utilă o mască respiratorie de clasă FFP 2 sau echivalentă, în funcție de mediul de curățare.

Utilizare intenționată și termeni de responsabilitate Seriele C, D, E și P au fost create numai pentru scopuri de curățenie casnică și pentru utilizare în poziție verticală. ⚠ Orică altă utilizare este considerată ca fiind utilizare incorectă. ● Un aparat de spălare la presiune înaltă funcționează cu diverse niveluri de presiune și detergenți de curățare pentru diverse sarcini și rezultate de curățare. Respectați întotdeauna instrucțiunile detergenților în ceea ce privește utilizarea, situațiile de urgență și eliminarea. ● Nu exploatați aparatul la temperaturi sub 0°C. Nicodată nu porniți un aparat înghițat, nu îl folosiți nicodată în interior și nu îl acoperiți în timpul utilizării. Aceasta este considerată a fi utilizare alocată și greșită. Utilizate presiunii, detergenților și șifșare a aplicațiilor greșite. Utilizate produse uariere a utajului, a suprafețelor, materialelor și dispozitivelor. Toate cele de mai sus sunt considerate utilizare incorectă și greșită. Nilfisk nu își asumă responsabilitatea pentru daunele rezultate în urma utilizării incorecte și greșite. Vă rugăm să consultați site-ul nostru web, la adresa www.get-started.nilfisk.com pentru instrucțiuni suplimentare referitoare la utilizare, situații de urgență și utilizare.

Dispozitive de siguranță și funcționarea acestora Aparatul se oprește automat la eliberarea declanșatorului. Pistolul va porni din nou când reactivați declanșatorul. Mănerul pistolului este prevăzut cu un dispozitiv de blocare. Când este activat, mănerul pistolului nu poate fi acționat. Utajul are un dispozitiv de protecție termic cu resetare automată. În cazul supraîncălzirii aparatului, protecția termică va întrerupe alimentarea electrică. În acest caz, așteptați ca aparatul să se răcească. Sistemul este prevăzut cu o supapă hidraulică de siguranță, integrată, care oferă protecție la presiune excesivă.

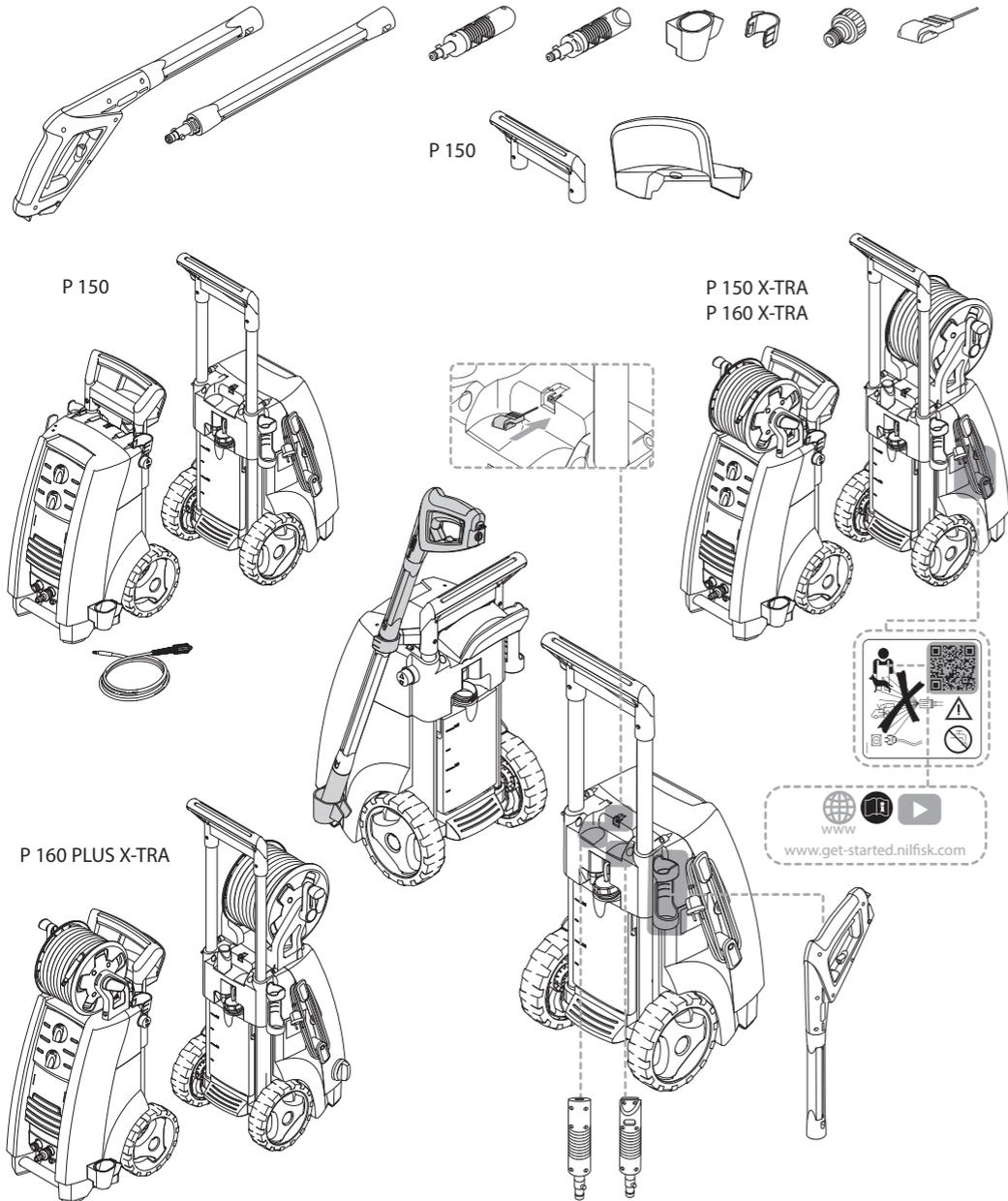
Măsuri de precauție Conexiunea electrică trebuie să fie realizată de către un electrician autorizat și să fie conformă cu IEC 60364-1. Se recomandă ca alimentarea electrică la acest aparat să includă fie un dispozitiv pentru curent rezidual care va întrerupe alimentarea în cazul în care curentul de scurgere la masă depășește 30 mA timp de 30 ms sau un dispozitiv care va acționa circuitul de împământare. ● Folosiți siguranțe pentru purtarea surselor/întârziere cu caracteristică D conform IEC 947-2 sau standardului corespunzătoare, altele decât IEC. ⚠ În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către un distribuitor autorizat Nilfisk sau o persoană similar calificată pentru a evita un pericol. ⚠ Nu sunt necesare acțiuni pentru ajustarea aparatelor marcate cu tensiune și frecvență duală. ● Supravegheați persoana, pentru a nu se juca cu aparatul. ● Operatorul și orice ceilalți din imediata vecinătate a locului de utilizare în scopul curățării trebuie să întreprindă acțiuni pentru a își proteja propria sănătate împotriva lovirii de către deseurile dizlocate în timpul operațiilor aparatului. ● Purtați întotdeauna ghete de siguranță, mască pentru protecție respiratorie, dispozitive de protecție a auzului, ochelari de protecție și îmbrăcăminte de protecție în

timpul exploatării aparatului. ● Presiunea înaltă generată de aparat reprezintă o sursă deosebită de pericol. Țineți bine țija de pulverizare, cu ambel mihi. Țija de pulverizare este afectată de o forță de recul și un cuplu rapid în timpul operații. ● Vezi PARTEA 3:3 pentru dimensiunea reală a forței de recul. ● În timpul transportului: Poziționați aparatul orizontal pe partea posterioară și fixați-l cu chingi.

În cadrul UE Aparatele de curățare cu înaltă presiune nu vor fi utilizate sau întreținute de copii. Dacă aparatul poate fi utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau care sunt lipsite de experiență sau nu posedă cunoștințele necesare, trebuie ca acestea să fie beneficiar de supraveghere sau de instrucțiuni privind utilizarea în siguranță a aparatului și să fi înțeles riscurile implicate.

Partea 2:3 reprezintă o prezentare generală a aparatului și a elementelor de operare, împreună cu secțiuni ilustrate referitoare la pregătirea, operarea, recordarea la apă, depozitarea și întreținerea realizate de către operator.

A Despachetarea și pregătirea pentru utilizare Respectați ilustrațiile din A.



A

B

B

B3.1 B3.2 B3.3 B3.4 B3.5 B3.6 B4.1

P 160 PLUS X-TRA

Max: 10.6 l/min
650 l/h
Min: 5 l/min
300 l/h

C

not included
MAX 3m
MAX 1m
MIN 1/2"
MAX 20°C

C1.1 C1.2 C1.3 C1.4 C1.5 C1.6 C1.7 C1.8 C1.9 C1.10 C1.11

MAX 2min

D

E

P-series
>5min

F

F1.1 F1.2 F1.3 F1.4 F1.5 F1.6 F1.7 F1.8 F1.9 F1.10 F1.11 F1.12 F1.13 F1.14 F1.15

G

G1.1 G1.2 G1.3 G1.4 G1.5 G1.6 G1.7

H

106411177 BA-Valve

128500370 Self-Suction Kit

6410765 Washing Brush

6410763 Under Chassis Spray Lance

6410762 Rotary Brush

128470456 Multi Brush

128470459 Multi Brush Kit

126411376 Patio Plus

126411158 Compact Patio

106411387 Wall Bracket

128470040 Roof Cleaner

6410766 Drain & Tube Cleaner - 15 m

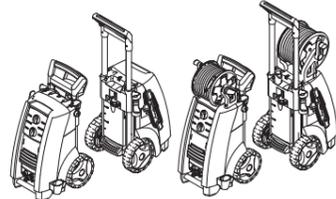
- EN Declaration of conformity
- DA Overensstemmelseserklæring
- NO Konformitetserklæring
- SV Försäkran om överensstämmelse
- FI Vakuumutus
- DE Konformitätserklärung
- FR Déclaration de conformité
- NL Verklaring
- IT Dichiarazione
- ES Declaración de conformidad
- PT Declaração
- EL Δήλωση



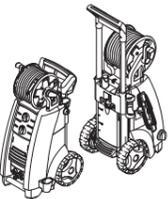
Kornmarksvej 1|DK-2605 Broendby|Denmark

- EN hereby declare that:
- DA bekræfter hermed at:
- NO erklærer herved at:
- SV Intyger härmed att:
- FI vakuutamme täten että:
- DE erklären hiermit dass:
- FR déclarons que le:
- NL verklaart hierbij dat het product
- IT con la presente dichiara che il prodotto
- ES declaramos que el producto
- PT declaramos por esta via que o produto
- EL δηλώνουμε αποκλειστικά με το παρόν ότι το προϊόν:

- EN High pressure washer, type
- DA Højtryksrensers, type
- NO Høytrykksvasker, type
- SV Högtryckstvätt, typ
- FI Painepesuri, mali
- DE Hochdruckreiniger, Typ
- FR Nettoyeur haute pression, type
- NL Hogedrukreiniger, model
- IT Idropulitrice, tipo
- ES Lavadora de alta presión, tipo
- PT Máquina de lavar de alta pressão, tipo
- EL Μηχάνημα πλύσης υψηλής πίεσης., Περιγραφή



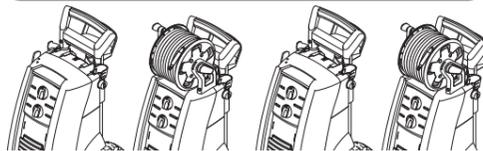
P 150.2 / P 150.2 X-TRA
P 160.2 X-TRA
P 160.2 Plus X-TRA



- EN Complies with directives EC and subsequent modifications, standards EN
- DA Overholder EU direktiver og efterfølgende ændringer, EN standarder
- NO Er i samsvar med EU-direktiver og etterfølgende endringer, EN-standarder
- SV Överensstämmer med EU-direktiven och efterföljande ändringar och EN-standarder
- FI Täyttää EU-direktiivien ja niihin tehtyjen muutosten sekä EN-standardien vaatimukset
- DE Entspricht den EG-Richtlinien in deren geltenden Fassungen und den EN-Normen
- FR Conforme aux directives CE et modifications ultérieures, normes EN
- NL Voldoet aan richtlijnen EC en daarop volgende aanpassingen, standaards EN
- IT Conforme alle direttive CE e alle successive modifiche, norme EN
- ES Cumplen con las directivas de la CE y sus modificaciones posteriores, normas EN
- PT Cumpre as diretivas CE e alterações posteriores, e normas EN
- EL Συμμορφώνεται με τις οδηγίες της ΕΚ και τις μετέπειτα τροποποιήσεις, πρότυπα EN

2006/42/EC
2014/30/EC
2011/65/EC
2000/14/EC
*2014/53/EC
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-79:2012
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 61000-3-11:2000
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 50581:2012

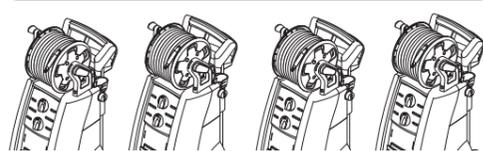
P 150.2 / P 150.2 X-TRA



LpA 80.3 dB(A) LwA 92 dB(A)

- EN Measured Noise level
- DA Lydtryksniveau
- NO Lydtrykknivå
- SV Ljudtrycksnivå
- FI Äänenpainetaso
- DE Gemessener Geräuschpegel
- FR Niveau de pression acoustique
- NL Geluidsdrukkniveau
- IT Livello pressione sonora
- ES Nivel de presión sonora
- PT Nivel de pressão acústica
- EL Επίπεδο πίεσης ήχου

P 160.2 X-TRA / P 160.2 Plus X-TRA



LpA 80.3 dB(A) LwA 94 dB(A)

- EN Guaranteed noise level
- DA Garanteret lydtryksniveau
- NO Garantert lydtrykknivå
- SV Garanterad ljudtrycksnivå
- FI Taattu äänen tehotoso
- DE Garantierter Geräuschpegel
- FR Niveau de puissance acoustique
- NL Gegarandeerd geluidsvermogen-niveau
- IT Livello potenza sonora garantito
- ES Nivel garantizado de potencia acústica
- PT Nivel de potência acústica garantido
- EL Εγγυημένο επίπεδο ισχύος ήχου

- EN 2000/14/EC: Conformity assessment procedure according to Annex V
- DA 2000/14/EC: Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til bilag V
- NO 2000/14/EC: Samsvars vurderingsprosedyre i henhold til vedlegg V
- SV 2000/14/EC: De förfaranden för bedömning av överensstämmelse i enlighet med bilaga V
- FI 2000/14/EC: Vaatimusten mukaisi uuden arviointimenettely liitteen V
- DE 2000/14/EC: Konformitätsbewertungsverfahren gemäß Anhang V
- FR 2000/14/EC: Les procédures d'évaluation de la conformité selon l'annexe V
- NL 2000/14/EC: Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens bijlage V.
- IT 2000/14/EC: Procedura di valutazione della conformità a norma degli allegati V
- ES 2000/14/EC: Procedimiento de evaluación de la conformidad según el anexo V
- PT 2000/14/EC: Procedimentos de avaliação da conformidade de acordo com o anexo V
- EL 2000/14/EC: Διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης σύμφωνα με το παράρτημα V

Anton Sørensen

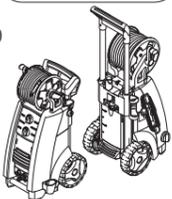
Hadsund 22-06-2016: Anton Sørensen, Senior Vice President, Global R&D

- EN Compliance to harmonic current emissions is documented in the TCF_42331-01
- DA Overholdelse af grænserne for harmonisk strømmission er dokumenteret i den tekniske konstruktionsfil (TCF_42331-01)
- NO Samsvar med harmoniske strømtøslipp er dokumentert i TCF_42331-01 (teknisk konstruksjonsfil)
- SV Efterlevnad av regler för emission av strömövertoner dokumenteras i TCF_42331-01 (Technical Construction File)
- FI Harmonisille virtapäästöille asetettävien vaatimusten täyttäminen on dokumentoitu teknisen rakenteen kuvauksessa 42331-01
- DE Die Konformität zu Oberschwingungsstrom-Emissionen ist in den Konstruktionsunterlagen 42331-01 dokumentiert
- FR La conformité aux émissions de courant harmonique est documentée dans le dossier de construction technique 42331-01
- NL Naleving van harmonische huidige emissiestandaards vastgelegd in het TCB_42331-01 (Technische Constructiebestand)
- IT Il la conformità alle emissioni di corrente armonica è documentata nel Fascicolo Tecnico di Costruzione o TCF_42331-01
- ES El cumplimiento con las emisiones de corriente armónica se documenta en el ATC_42331-01 (Archivo Técnico de Construcción)
- PT O cumprimento das emissões de corrente armónicas está documentado no PTF_42331-01 (processo técnico de fabrico)
- EL Η συμμόρφωση με τις εκπομπές αρμονικών ρεύματος αναφέρεται στον Τεχνικό Φάκελο Κατασκευής (TCF_42331-01)

- TR Beyan
- CS Prohlášení
- HU Nyilatkozat
- PL Deklaracja
- HR Deklaracija
- SL Prehlásenie
- SK Izjava
- LV Deklarācija
- LT Deklaracija
- ET Deklaratsioon
- RO Declarație de conformitate
- BG Декларация за съответствие

- TR Yüksek Basınlı Yıkama Makinesi, Tip
- CS Vysokotlaký mycí stroj, typ
- HU Nagynyomású mosó, típus
- PL Myjka wysokociśnieniowa, typ
- HR Visokotlačni perać, typ
- SL Visokotlačni čistilec, tip
- SK Vysokotlakové čistiace zariadenie, typ
- LV Augstspiediena mazgātājs, tips
- LT Slėginis plautuvas, tipas
- ET Kõrgsurvepesur, tüüp
- RO Aparatul de curățat cu presiune înaltă, tip
- BG Водоструйната машина под високо напрежение, тип

P 150.2 / P 150.2 X-TRA
P 160.2 X-TRA
P 160.2 Plus X-TRA



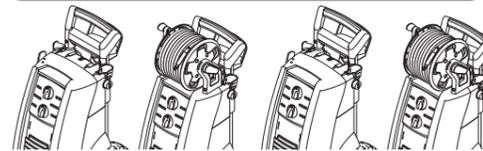
- TR işbu belge ile
- CS tímto výhradně prohlašuje, že výrobek
- HU ezúton kijelentjük, hogy a termék
- PL tímto výhradně prohlašuje, že výrobek
- HR ovim putem izjavljujemo da je proizvod
- SL izjavljamo, da je izdelek
- SK týmto výhradne vyhlasujeme, že výrobok
- LV ar šo vienpersoniski deklarējam, ka produkts
- LT šiuo pareiškiame, kad gaminys
- ET käesolevaga kinnitame omal täiel vastutusel, et toode
- RO Prin prezenta declară că
- BG настоящотодекларира, че

- TR ve bunun alt modelleri
- CS a varianty příslušenství uvedené v tomto dokumentu
- HU és annak tartozékvaltozatai
- PL i warianty jej akcesoriów
- HR i varijanta opreme
- SL z možnimi priključki
- SK a jeho príslušenstvo
- LV un tā piederumu varianti
- LT ir priedai
- ET ja selle varikute variantid
- RO și variantele de accesorii ale acestuia
- BG и вариантите за принадлежности

- TR EC yönetmeliklerine ve daha sonra yapılan deęişikliklere, EN standartlarına uygundur
- CS Vyhovují směrnici ES a následným úpravám včetně norem EN
- HU Megfelelnek az EK-irányelveknek és azok módosításainak, az EN szabványoknak
- PL Spełnia wymagania dyrektyw WE wraz ze zmianami oraz normy EN
- HR U skladu je s direktivama EZ i naknadnim izmjenama, standardima EN
- SL Ustreza direktivam ES in naknadnim dopolnitvam, standardom EN
- SK vyhovujú smerniciam ES a ich doplnkom, ako aj normám EN
- LV Atbilst EK direktīvam un attiecīgi to grozījumiem, kā arī standartiem EN
- LT Atitinka EB direktyvų ir jų pataisų bei EN standartų reikalavimus
- ET Vastab EÜ direktiividele ja nende hilisematele muudatustele, EN standarditele
- RO Sunt conforme cu directivele CE și modificările ulterioare, standarde
- BG Са в съответствие с директивите ЕО и последващите изменения, стандарти

2006/42/EC
2014/30/EC
2011/65/EC
2000/14/EC
*2014/53/EC
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-79:2012
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 61000-3-11:2000
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 50581:2012

P 150.2 / P 150.2 X-TRA



LpA 80.3 dB(A) LwA 92 dB(A)

- TR Ölçülen gürültü seviyesi
- CS Hladina akustického tlaku
- HU Hangnyomásszint
- PL Hladina akustického tlaku
- HR Razina zvučnog tlaka
- SL Raven zvočnega tlaka
- SK Hladina akustického tlaku
- LV Akustiskā spiediena līmenis
- LT Garso slėgio lygis
- ET Mõõdetud heliõimsuse tase
- RO Nivel de presiune sonoră
- BG Ниво на звуковото налягане

- TR Garantili gürültü seviyesi
- CS Zaručená hladina akustického výkonu
- HU Garantált hangnyomásszint
- PL Zaručená hladina akustického výkonu
- HR Jamčena razina zvučne snage
- SL Zagotovljena raven zvočne moč
- SK Zaručená hladina akustického tlaku
- LV Akustiskā spiediena līmenis
- LT Garso slėgio lygis
- ET Mõõdetud heliõimsuse tase
- RO Nivel de presiune sonoră
- BG Ниво на звуковата сила

- TR 2001/14/EC: Ek V'ye göre uyum deęerlendirme işlemleri
- CS 2000/14/EC: postup hodnocení shody podle Přílohy V.
- HU 2000/14/EC: Megfelelőség-értékelési eljárás az V. melléklet szerint.
- PL 2000/14/EC: postup hodnocení shody podle Přílohy V.
- HR 2000/14/EC: postupak procjene sukladnosti u skladu s aneksom V.
- SL 2000/14/EC: Postopek za oceno skladnosti glede na Prilogo V.
- SK 2000/14/EC: o emisiách hluku – Postup zhodnotenia zhody v súlade s prílohou V.
- LV 2000/14/EC: atbilstības novērtēšanas procedūra saskaņā ar V pielikumu.
- LT 2000/14/EC: atitiktis įvertinimo procedūra pagal V priedą.
- ET 2000/14/EC: Vastavushindamise menetlus vastavalt lisale V.
- RO 2000/14/EC: Procedura de evaluare a conformității conform Anexei V.
- BG 2000/14/EC: Процедура за оценяване на съответствието съгласно Анекс V.

Anton Sørensen

Hadsund 22-06-2016: Anton Sørensen, Senior Vice President, Global R&D

- TR Harmonik akim emisyonlarına uyum, TCF'de_42331-01 (Teknik Yapı Dosyası) belgelenmektedir
- CS Dodržení požadavků na emise harmonického proudu jsou zdokumentovány v TCF_42331-01 (konstrukční a výrobní dokumentace)
- HU A kibocsátott harmonikus áramösszetevőkre vonatkozó szabályozásnak való megfelelésre a műszaki gyártási dokumentációban (TCF_42331-01; Technical Construction File) térünk ki
- PL Zgodność z emisjami harmonicznymi prądu potwierdzono w DTK_42331-01 (dokumentacji techniczno-konstrukcyjnej)
- HR Sukladnost s emisijama harmoničkih struja sadržana je u TCF-u_42331-01 (tehnička datoteka o konstrukciji)
- SL Skladnost z oddajanjem harmonskih tokov je dokumentirana v TPD_42331-01 (tehnična projektna dokumentacija)
- SK Zhoda s emisiami harmonického prúdu je zdokumentovaná v TCF_42331-01 (súbor konštrukčnej dokumentácie)
- LV Atbilstība harmoniskām strāvas emisijām ir dokumentēta TKF_42331-01 (Tehniskās konstrukcijas failā)
- LT Harmoninių srovių spinduliuojamos energijos atitiktis numatyta TCF_42331-01 (techninės dokumentacijos kompleksas)
- ET Harmooniliste voolumponentide kiirguste nõuded on määratletud tehnilise konstruktsiooni juhendis (TCF_42331-01)
- RO Conformitatea cu emisiile de curent armonic este documentat în tehnica dosar de construcție (TCF_42331-01)
- BG Спазването на хармонични съставлящи на тока емисии документирани в техническо досие (TCF_42331-01)

Part 3:3 Technical Data and Declaration, High Pressure Washers, P series

<p>EN Electric specifications DA Elektriske specifikationer NO Elektriske spesifikasjoner SV Specifikationer FI Sähkötekniiset tiedot DE Elektrische Daten FR Spécifications électriques NL Elektrische specificaties IT Specifiche elettriche ES Especificaciones eléctricas PT Especificações eléctricas EL Προδιαγραφές τροφοδοσίας TR Elektrik teknik özelliikleri CS Elektrické specifikace HU Elektromos adatok PL Specyfikacje elektryczne HR Električne specifi kacije SL Električni podatki SK Elektrické špecifikácie LV Elektrospeci fācijas LT Elektros tinklo specifi kacijos ET Elektrilised näitajad RO Specificații electrice BG Электрически спецификации RU Электротехнические требования JA 電気仕様 AR المواصفات الكهربائية</p>

<p>EN Protection Class DA Beskyttelsesklasse NO Beskyttelsesklasse SV Skyddsklass FI Suojausluokka DE Schutzklasse FR Classe de protection NL Beschermingscategorie IT Classe di protezione ES Clase de protección PT Classe de protecção EL Κατηγορία προστασίας TR Koruma sınıfı CS Třída ochrany HU Érintésvédelmi osztály PL Klasa ochrony HR Klasa zaštite SL Zaščitni razred SK Trieda ochrany LV Aizsardzības classe LT Apsaugos klasė ET Kaitseklass RO Clasa de protecție BG Клас на защита RU Класс защиты JA 保護クラス AR افئة الحماية</p>

<p>EN Protection degree DA Beskyttelsesgrad NO Beskyttelsesgrad SV Isolationsklass FI Suojausaste DE Schutzart FR Degré de protection NL Beschermingsklasse IT Grado di protezione ES Grado de protección PT Grau de protecção EL Βαθμός προστασίας TR Koruma derecesi CS Stupeň ochrany HU Érintésvédelmi fokozat PL Stopień ochrony HR Stupanj zaštite SL Vrsta zaščite SK Stupeň krytia LV Aizsardzības pakāpe LT Apsaugos laipsnis ET Kaitsetase RO Grad de protecție BG Степен на защита RU Степень защиты JA 保護度 AR درجة الحماية</p>
--

<p>EN Hydraulic specifications DA Hydrauliske specifikationer NO Hydrauliske spesi fikasjoner SV Specifi kationer för hydraulik FI Hydrauliiikan tiedot DE Hydraulische Daten FR Spécifications hydrauliques NL Hydraulische specificaties IT Specific he idrauliche ES Especific aciones hidráulicas PT Especific ações hidráulicas EL Προδιαγραφές υδραυλικών στοιχείων TR Hidrolik teknik özelliikleri CS Hydraulické údaje HU Hydraulikus adatok PL Specyfikacje układu hydraulicznego HR Hidrauličke specifi kacije SL Hidravlične specifi kacije SK Špecifi kácie hydraulického systému LV Hidrauliskā specifi kācija LT Hidraulinė specifi kacija ET Hüdraulilised näitajad RO Specificații hidraulice BG Хидравлични спецификации RU Технические требования к гидравлическому оборудованию JA 油圧仕様 AR المواصفات الهيدروليكية</p>
--

<p>EN Max. water inlet pressure DA Maks. vandindløbstryk NO Maks. trykk vanninntak SV Max tryck för vatteninlopp FI Tuloveden suurin paine DE Max. Wassereinlassdruck FR Pression maximale de l'entrée d'eau NL Max. Waterinlaatdruk IT Pressione max. entrata acqua ES Presión máxima de entrada del agua PT Pressão máxima de entrada de água EL Μεγ. πίεση εισόδου νερού TR Maks. su girişi basıncı CS Max. tlak vody na vstupu HU Max. bemenő nyomás PL Maks. ciśnienie na dopływie wody HR Maks. tlak ulazne vode SL Maks. vhodni tlak vode SK Max. vstupný tlak vody LV Maks. ūdens ieplūdes spiediens LT Didžiausias vandens paėmimo slėgis ET Max vee sissevoolusurve RO Presiunea max. de alimentare cu apă BG Макс. налягане на постъпващата вода RU Макс. давление воды на входе JA 最高給水圧力 AR الحد الأقصى لضغط مدخل المياه</p>

<p>EN Max water inlet temperature DA Maks. vandindløbtemperatur NO Maks. temperatur vanninntak SV Maxtemperatur, vatteninlopp FI Tuloveden suurin lämpötila DE Max. Wassereinlaßtemperatur FR Température max. de l'entrée d'eau NL Max. Waterinlaattemperatuur IT Temperatura max. entrata acqua ES Temperatura máxima de entrada del agua PT Temperatura máxima de entrada de água EL Μεγ. θερμοκρασία εισόδου νερού TR Maks. su girişi sıcaklığı CS Max. teplota vody na vstupu HU Max. bemenő vízhőmérséklet PL Maks. temperatura na dopływie wody HR Maks. temperatura ulazne vode SL Maks. vhodna temperatura vode SK Max. vstupná teplota vody LV Maks. ūdens ieplūdes temperatūra LT Didžiausia vandens paėmimo temperatūra ET Max vee sissevoolutemperatuur RO Temperatura max. de alimentare cu apă BG Макс. температура на постъпващата вода RU Макс. температура воды на входе JA 最高給水温度 AR الحد الأقصى لحرارة مدخل المياه</p>
--

<p>EN Max water inlet temp. suction mode DA Maks. vandindløbtemp. sugetilstand NO Maks. temperatur vanninntak sugemodus SV Maxtemperatur, vatteninlopp, vid sugläge FI Tuloveden suurin lämpötila imettäessä DE Max. Wassereinlaßtemp. Saugbetrieb FR Température maximale de l'alimentation en eau en mode aspiration NL Max. waterinlaattemp., aanzuigmodus IT Temp. max entrata acqua, modalità aspirazione ES Temperatura máxima de entrada del agua en modo de succión PT Temperatura máxima de entrada de água em modo de aspiração EL Μεγ. θερμοκρασία εισόδου νερού για λειτουργία νάρρφρησης TR Maks. su girişi sıcaklığı emme modu CS Max. teplota vody na vstupu v režimu sání HU Maximális bemenő vízhőmérséklet szívó üzemben PL Maks. temp. dopływu wody w trybie ssania HR Maks. temperatura ulazne vode pri usisavanju SL Maks. vhodna temperatura vode med črpanjem SK Max. vstupná teplota vody v nasávacom režime LV Maks. ūdens ieplūdes temp. sūkšanas režīmā LT Didžiausia vandens temperatūra ties įėjimu siurbimo režimas ET Max vee sisselasketemperatuur imamisrežiimil RO Max. temperatura de alimentare cu apă, modul aspiratie BG Макс. температура на постъпващата вода, режим на всмукване RU Макс. температура воды на входе в режиме всасывания JA 最大ウォーターインレット温度 吸気圧作動 AR الحد الأقصى لحرارة مدخل المياه وضع الشفط</p>
--

	P 150.2	P 160.2				
U _{nom}	230 V					
f _{nom}	50 Hz					
P _{nom}	2.9 kW	3.3 kW				
I _{nom}	12.6 A	14.5 A				
Class I Class II	Class II					
IP XX	IP X5					
p _{nom}	14 MPa / 140 bar	15 MPa / 150 bar				
p _{max}	15 MPa / 150 bar	16 MPa / 160 bar				
Q _{nom}	9.0 l/min / 540 l/h	9.5 l/min / 570 l/h				
Q _{max}	10.2 l/min / 610 l/min	10.8 l/min / 650 l/min				
p _{inlet max}	1 Mpa / 10 bar					
t _{inlet max}	60° C					
t _{inlet max}	20° C					

<p>EN Kick-back force DA Rekylkraft NO Rekylkraft SV Rekylkraft FI Rekyllivoimat DE Rückstoßkraft FR Forces de recul NL Terugslagkracht IT Forze di rinculo ES Fuerzas de retroceso PT Forças de retrocesso EL Δυνάμεις αποδρόμησης TR Sarmal kuvvetler CS Sily zpětného rázu HU Visszaható erők PL Siły odrzutu HR Trzajne sile SL Povratne sile SK Spätný odraz LV Atatrunkos jēga LT Atsitiena spėks ET Tagasilöögiõud RO Forță de recul BG Сила на откат RU Сила отдачи JA キックバックフォース AR قوة رد الفعل</p>

<p>EN Hand-arm vibration according to: Standard nozzle DA Hånd-armvibration iht.: Standarddyse NO Vibrasjoner i hånd/arm i henhold til: Standard munnstykke SV Hand-/armvibration i enlighet med: Standardmunstycke FI Tärinäarvot, käsi – käsivarsi :n mukaisesti – Vakiosuutin DE Vibrationen an Hand und Arm gemäß: Standarddüse FR Vibration transmise au système main-bras conformément à la norme: Buse standard NL Hand-arm vibratie op grond van: Standaardsproeier IT Vibrazioni al gruppo mano-braccio secondo: Ugello standard ES Vibraciones mano-brazo según la norma: Boquilla estándar PT Vibrações nas mãos e braços conforme a: Bocal padrão EL Δόνηση χειριού-βραχίονα σύμφωνα με το: Βασικό ακροφύσιο TR 'e göre el-kol titreşimi: Standart ağız CS Vibrace přenášené na ruce podle: Standardní tryskaVKéz-kar vibráció szerint: Normál fúvóka PL Drgania ramienia zgodnie z norma: Dysza standardowa HR Vibriranje između šake i ruke prema: Standardna mlaznica SL Lokalne vibracije dlani-roka v skladu z: Standardna šoba SK Vibrácie ruky v súlade s normou: Štandardná dýza LV Plaukstas-rokas vibrācija atbilstoši: Standarta sprausla LT Rankiniu būdu išmatuota vibracijos vertė pagal: Standartinis antgalis ET Kätele avalduv vibratsioon vastavalt: nõuetele: Standardotsik RO Vibratii mână-brăţ conform: duză standard BG Вибрация на ръката съгласно: стандартен крайник RU Вибрация рук по стандарту: Стандартная насадка JA 手腕振動に応じる: 基本ノズル AR ذبذبات اليد والذراع طبقا ل: الفوهة القياسية</p>
--

<p>EN Sound pressure level LpA DA Lydtryksniveau LpA NO Lydtrykknivå LpA SV Ljudtrycksnivå LpA FI Äänenpainetaso LpA DE Schall-druckpegel LpA FR Niveau de pression acoustique LpA NL Geluidsdrukniveau LpA IT Livello pressione sonora LpA ES Nivel de presión sonora LpA PT Nivel de pressão acústica LpA EL Επίπεδο πίεσης ήχου LpA TR göre ses basıncı seviyesi LpA CS Hladina akustického tlaku LpA HU Hangnyomásszint LpA PL Poziom ciśnienia akustycznego LpA HR Razina zvučnog tlaka LpA SL Raven zvočnega tlaka LpA SK Hladina akustického tlaku LpA LV Akustiskā spiediena līmenis LpA LT Garso slėgio lygis LpA ET Helisurve tase LpA RO Nivel de presiune sonoră BG Ниво на звуковото налягане RU Уровень шума LpA JA 音圧レベル AR مستوى ضغط الصوت</p>
--

<p>EN Guaranteed sound power level LWA DA Garanteret lydeffektniveau LWA NO Garantert lydtrykknivå LWA SV Garanterad ljudtrycksnivå LWA FI Taattu äänen tehota LWA DE Garantierter Schalleistungspegel LWA FR Niveau de puissance acoustique LWA NL Gegarandeerd geluidsvermogeniveau LWA IT Livello potenza sonora garantito LWA ES Nivel garantizado de potencia acústica LWA PT Nivel de potência acústica garantido LWA EL Εγγυημένο επίπεδο ισχύος ήχου LWA TR Garantî edilen ses basıncı seviyesi LWA CS Zaručená hladina akustického výkonu LWA HU Garantált hangnyomásszint LWA PL Gwarantowany poziom mocy akustycznej LWA HR Jamčena razina zvučne snage LWA SL Zagotovljena raven zvočne moči LWA SK Garantovaná hladina akustického výkonu LWA LV Garantētais akustiskās jaudas līmenis LWA LT Garantuotas garso slėgio lygis LWA ET Garanteeritud helivõimsuse tase LWA RO Nivel de putere sonoră garantat BG Гарантирано ниво на звуковата сила RU Гарантированный уровень звуковой мощности LWA JA 保証音出力レベル AR مستوى طاقة الصوت المضمون</p>
--

<p>EN We reserve the right to make alterations DA Ret til ændringer forbeholdes NO Vi forbeholder os ret til å foreta endringer SV Vi förbehåller os rätten till ändringar FI Oikeus muutoksiin pidätetään DE Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen FR Sous réserve de modifi cations NL Wij behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen IT Salvo modifi che tecniche ES La empresa se reserva el derecho a modifi car PT Reservado o direito de fazer modifi ções EL Διατηρούμε το δικαίωμα να τροποποιήσε το εξοπλισμό σε τροποποιήσεις TR Değişiklik yapma hakkımız saklıdır CS Vyhrazujeme si právo na změny HU A műszaki paraméterek változtatásának jogát fenntartjuk PL Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzenia zmian HR Zadržavamo pravo da izvršimo izmjene SK Prídružujeme si právicu do spremembe podatkov SK Tento návod na použitie podlieha zmenám LV Mēs saglabājam tiesības veikt grozījumus LT Mes pasilikame teisę daryti pakeitimus ET Jätame endale õiguse teha muudatusi RO Ne rezervăm dreptul de a aduce modificări BG Запазваме си правото на промени RU Оставляем за собой право на внесение изменений JA 当社がこれらを変更する権利を留保しています. AR نحفظ بالحق في إجراء أي تعديلات</p>

<p>EN This equipment is subject to conditional connection. Zmax = 0.4023Ω. Consult with the supply authority that the equipment is connected only to a supply of that impedance or less DA Dette udstyr skal tilsluttes til en strømforsyning med Zmax = 0.4023 Ω. Det tirades at kontakte forsyningsvirksomheden for at få oplyst, om den benyttede strømforsyning opfylder dette krav NO Dette utstyret er underlagt betinget tilkobling. Zmax = 0.4023 Ω. Kontakt e-verket for å høre om impedansen i strømmettet som utstyret kobles til, har denne verdien eller lavere SV För denna utrustning gäller särskilda anslutningsvillkor. Zmax = 0.4023 Ω. Konsultera ansvarig myndighet för att säkerställa att utrustningen endast ansluts till ett försörjningssystem med angiven eller lägre impedans FI Tämä laite yhdistetään sähkönsyöttöön, jonka impedanssin enintään tämä, ota yhteys sähköntoimitajaan DE Für dieses Gerät gilt der Anschlusswert: Zmax = 0.4023 Ω. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Versorgungsunternehmen, um sicherzustellen, dass das Gerät an einem Anschluss mit dieser Impedanz oder niedriger angeschlossen ist FR Cet équipement est soumis à un raccordement conditionnel. Zmax = 0.4023Ω. Contactez votre fournisseur d'électricité pour vous assurer que l'équipement est connecté à une alimentation de cette impédance ou inférieure NL Op deze uitrusting is een voorwaardelijke aansluiting van toepassing. Zmax = 0.4023 Ω. Onderzoek bij de stroomleverancier om ervoor te zorgen dat de uitrusting alleen wordt aangesloten op een stroomtoevoer met een dergelijke impedantie of lager ES Este equipo está sujeto a conexión condicional. Zmax = 0.4023 Ω. Consulte con el proveedor si el equipo se puede conectar a una fuente de impedancia menor o igual PT Este equipamento está sujeito a ligação condicional. Zmax = 0.4023Ω. Confirme junto da autoridade de fornecimento que o equipamento está ligado apenas a uma fonte de alimentação com essa impedância ou inferior EL Ο παρών εξοπλισμός υπόκειται σε υπό συνθήκη σύνδεση. Μελέηστε επιπρεπτή αντίσταση (Zmax) = 0.4023Ω. Συμβουλευτείτε τον πάροχο για να βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός είναι συνδεδεμένος μόνο σε παροχή τέτοιας αντίστασης ή μικρότερης TR Bu ekipman koşulla bağlantıya tabidir. Zmaks = 0.4023Ω. Aracın yalnızca bu ya da daha düşük empedansa sahîp bir beslemeye bağlanmasını ilgili besleme kurumu ile görüşün CS Toto zařízení je podminěné připojení. Zmax = 0.4023Ω. Konzultujte se dodavatelem elektřiny, zda je zařízení připojené pouze k napájení s takovou impedancí nebo nižší HU Ez a berendezés adott feltételek szerint csatlakoztatható. Zmax = 0.4023 Ω. Egyeztessen a szolgáltató képviselével, mivel a berendezés csak ilyen vagy ennél alacsonyabb impedanciájú hálózatra csatlakoztatható PL Urządzenie podlega podłączeniu warunkowemu. Zmax = 0.4023 Ω. Należy skonsultować się z zakładem energetycznym w celu potwierdzenia, że urządzenie jest podłączane wyłącznie do sieci o impedancji równej podanej wartości lub niższej HR Oprema podliježe uvjetnom priključivanju. Zmaks = 0.4023 Ω. Posavjetujte se s davateljem usluge napajanja kako bi se oprema priključila na napajanje s navedenom impedancijom ili manjom SL Za to opremo veljajo posebni pogoji za priključitev. Zmax = 0.4023 Ω. Z dobaviteljem se posvetujte, da preverite, ali je oprema priključena samo na dovod s tako ali manjšo impedanco SK Toto zariadenie podlieha podmienenému pripojeniu. Zmax = 0.4023Ω. U dodávateľa si overte, či sa zariadenie pripája iba k zdroju s touto alebo nižšou impedanciou LV Uz šo aprīkojumu attiecas slēguma nosacījumi. Z maks. = 0.4023 Ω. Griezieties pēc informācijas elektroapgādes iestādē, lai pārliecinātos, ka aprīkojums ir pieslēgts tikai norādītās vai zemākas pilnas pretestības elektriskās strāvas avotam LT Šiai įrangai taikomi sąlyginio sujungimo reikalavimai. Zmax = 0.4023 Ω. Pasitarkite su tiekimo įmone, ar įrangą galima jungti tik prie nurodytos varžos, ar ir prie žemesnės ET Seadme puhul kasutatakse tingimuslikku ühendust. Zmax = 0.4023Ω. Konsulteerige toite eest vastutava asutusega, et veenduda, et seade on ühendatud kõige enam vaid osutatud impedantsiga toitega RU Подключение данного оборудования должно осуществляться с соблюдением условий. Zмакс = 0.4023 Ом. Чтобы исключить превышение максимально допустимого импеданса, следует выяснить характеристики источника питания в организации, осуществляющей распределение электроэнергии</p>

	P 150.2	P 160.2				
F _{kickback}						
M _{machine}	26.0 kg	27.2 kg				
a _{ha}	< 2.5 ± 1 m/s ²					
LpA _{standard}	80.3 ± 3 dB(A)					
LWA _{standard}	92 dB(A)	94 dB(A)				